

??????? C-440/08

F. Gielen

????

Staatssecretaris van Financiën

(?????? ??? Hoge Raad der Nederlanden ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«?????? ????? – ????? 43 ?? – ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? –
????????????????? – ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? – ?????????
????? ?????????? ?? ?????????? – ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????
??? ?????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ??????????»

????????? ??? ??????????

????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????????????? – ?????????????? ?????????????? –
?????? ??????????????????

(?????? 49 ?????)

????????????? ??? ?????? 49 ????? ? ??????? ?????????? ? ??????, ????? ?????? ?? ?????????? ?????
????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????
?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????, ??????????????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ??? ?????
????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?? ?? ?????????????????????? ??????? ??????????
?? ??????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????.

????????????, ??? ? ?????? ??????? ? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ????? ?????????????
????????, ?????????????, ??? «????????? ???? ??????????» ???? ?????? ???? ?? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????. ???? ??????????, ? ?????????? ???? ?????????
????????? ?????????? ???? ?????????????, ?????? ??? ?????? ??? ????????? 49 ?????. ? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????????????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??????????????
?????????????. ?????????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ??
????? ??????????????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
?? ?????? ?????????????, ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 49 ?????, ?????? ??? ?????? ??????????????
?????????????. ?????????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????
????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????, ?????? ??? ?? ?
????????????? ??? ?????? ??????????????????. ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??
?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????.

(??, ????????? 48-55 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 18?? ????????? 2010 (*)

«????? ?????????? – ?????? 43 ?? – ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? –
????????????????? – ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? – ?????????
????? ?????????? ?? ?????????? – ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????
??? ?????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????? ??? ??????????????»

????? ????????? C?440/08,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ?? ?????????? ??? 12?? ??????????????
2008, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 6 ?????????????? 2008, ??? ?????????? ??? ??????

F. Gielen

?????

Staatssecretaris van Financiën,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ?????? A. Tizzano, ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, E.

Levits, A. Borg Barthet, M. Ilešič (?????????) ??? J.-J. Kasel, ?????????,

????????? ??????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????: M. Ferreira, ?????? ??????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
17?? ?????????????? 2009,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????:

– ? F. Gielen, ?????????????????????? ??? ?????? F. A. Engelen ??? S. C. W. Douma,
belastingadviseurs,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Wissels, C. ten Dam ??? M. Noort,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? M. Lumma ??? C. Blaschke,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? L. Uibo,

– ? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?? C. Guerra Santos ??? ?????? L. Inez
Fernandes ??? J. Menezes Leitão,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? A. Falk,

– ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? R. Lyal ??? W.
Roels,

????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 27?? ?????????????? 2009,

????????????? ??? ?????????????

??????????

1 ? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 43 ??.

2 ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? F. Gielen ???
??? Staatssecretaris van Financiën ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 2001.

? ?????????? ??????????????

3 ? ?????????????????? ?????? ??? 2001 ?????? ?????????????????? ?????????????????? (Wet op de
Inkomstenbelastingen 2001, ??? ?????: ?????? ??? 2001) ?????????????? ??? ?????? 2, ?????????????????? 1,
????????????? b, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????????
????? ?????? ??????, ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????

4 ?????????? ?? ?? ?????? 3.2 ??? ?????? ??? 2001, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ? ??????????????????????
?????????????????????, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ??????????????????????

5 ?????? ?? ?????? 3.76, ?????????????????? 2, ??? ?????? ??? 2001, ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????????
????? ?????????? ??????. ? ?????????? ?????????????? ?? 6 084 ?????? ??? ?????? ?????? ??? 11 745 ?????? ???

????????? ?????????, ??? ?? ?????? ?????? ?? 2 984 ?????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? 50 065 ?????.

6 ??????? ?? ??? ?????????? 1 ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??????, ??? ??? «????????? ?????? ??????????».

7 ????? ?? ?????? 3.6 ??? ?????? ??? 2001, ??? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? 1 225 ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??? ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????? ? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????.

8 ??? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????.

9 ??????????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ??? ?????? ??? ??????????, ??????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? 2.5, ?????????????? 1, ??? ?????? ??? 2001, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? (??? ?????: ?????????? ?????????? ??? ??????????????). ?????? ??? ?? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????. ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????.

«? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???' ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? [?? ?????????? ??? ?????? ??????] ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? [...]»

10 ?????????? ??? ??????? 2 ??? 10 ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? 2001 (Het Uitvoeringsbesluit inkomenstbelasting 2001) ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? [...] ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????.

11 ?? ?????? 3 ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????:

«1. ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? [...] ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? –?? ??? ?????????????????? ?? ?????? 2 ??? 10– ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? [...] ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????.

[...]

5. ?? "????????? ?? ?????" ?????? ?? ?????? ????
????????? ???? ?????? ? ?????? [...]».

12 ?? ????? 9, ?????????? 1, ??? ?????????? ?????????? ?? 2001 ??? ?? ?????? ????
????? ?????????? (Besluit voorkoming dubbele belasting 2001) ?????????? ?? ?????:

«?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??
????????? ?????? ??:

a) ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ????????????? ? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ??????
?? ?????? ??????????,

[...]».

? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????????

13 ? F. Gielen ?????????? ?? ??????????, ??? ?????????????????, ??? ?? ?? ????? ?????????,
?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????. ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????
?????????????

14 ????? ?? ?????????? ?? 2001 ? F. Gielen ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????
????????????????? ?? 1 225 ??? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? 1 225 ?????
????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????

15 ??? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ? F. Gielen ??
????????? ?? «????????? ?? ??????????» . ?? Rechtbank Breda ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ??????

16 ?????????, ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ?????? ?? ????? ? ?????????? ?? ?? ?????
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ????? 43 ??, ?????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????????
????????????? ??????????. ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ?????? ?????????????????? ??, ?????
?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?? ?????? ?????????????????????.

17 ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ?????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????
????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??
????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????

18 ? F. Gielen ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch
????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden. ? F. Gielen ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??
????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????
?? ?????? 43 ??.

19 ????? ?? Hoge Raad der Nederlanden, ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? 43 ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???

???????????? ?????? ????? ?? ????? ??? ????? ????????????? ????? ????????????????? ?????, ????????? ?????
???????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ????? ?????????????? ?? ????????????????????? ????????????????? ?
????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????.

20 ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????
???? ?????????? ?????????? ??? ??????????????. ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ???
?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????.

21 ??' ?????? ??? ??????????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????.

«????? ?? ?????? 43 ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????
????????? ?????????? (????????????? ?????????????????????) ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ? ??????????, ?????????????????? ?? ??????????
??????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????, ? ?????? ??????
????????????? ?????????? ??? ?????? 43 ??, ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????, ??????????????
???? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????»

???? ?? ?????????????????? ??????????????

???? ?? ??????????????

22 ? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????

23 ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???' ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??????????????????
???? ?? ?????? 43 ??, ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????. ?????? ??????????, ?
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???
???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????.

24 ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????

25 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ??? ??????????????????
?????????????, ??? ?? ?????? 3.6 ??? ?????? ??? 2001 ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????? ???, ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????
?????? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ???
????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 43 ?? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??????????.

26 ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 43 ??, ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????????.

27 ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ???, ?????? ?????? ??????????????, ??? ?????????? ???

???????????? ???? ?????? 267 ????? ?????????????? ?????????????????? ???? ??????? ?????????????? ????
????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ??????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ??????????????
????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ??????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????, ?????? ????
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ???? ???? ?????????? ???? ??????? ???? ?????????????? ????
???? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ??????????????????. ??????????, ?????????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ??????????????????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? (??., ?????????? ???????, ?????????????????? ???? 23?? ?????????????
2009, C-544/07, Rüffler, ?????????? 2009, ? I-3389, ??????? 36, ??? ??? 19?? ?????????????? 2009, C-
314/08, Filipiak, ?????????? 2009, ? I-11049, ??????? 40).

28 ??????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???? , ?? ?????????????????? ??????????????????,
????????????? ?? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????? ??????????????????
?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ????
????????????????? (??., ??' ???????, ?????????????? ???? 16?? ?????????????????? 1981, 244/80, Foglia, ?????????? 1981,
?. 3045, ??????? 21, ??? ?????????????????????? ?????????????? Rüffler, ??????? 37, ??? Filipiak, ??????? 41).

29 ??? ??????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???????????
????????????? ?????????????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???? ? ?????????????? ???? ??????????
????? ??????????, ??? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????????????????, ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?
?? ?????????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??????
? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ???? ???????
????????????????? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ??????? ??????????????
(????????????????????????? ?????????????????? Rüffler, ??????? 38, ??? Filipiak, ??????? 42).

30 ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ??????????????????
????????????????? ???? ? ?????????????? ???? ?????????? ??????? ???? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ???? ?????????????? 49 ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????????????? ???? ??????????????
????????????????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ???? ?????????????????????????? ????
????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????????????? ?????????
?????????????, ?????????????? ?? ???? ?? ?????? ??????????????, ?? ??????????, ?? ??????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????
????????????? ???? ??????????????????

31 ??????????, ??? ?? ??????? ?????????????? ???? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ?? ??????????????????????
????????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????????? ???? ?????????????????????? ??????????????????, ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? 49 ??????, ??????????
????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????? ???? ??????????, ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????????? ???? ??????????????????????

32 ?? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? ?
????????????????? ???? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????????? ???? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ??
????????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ??????, ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ????
????????????????? ? ?????????????????? ???? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????????

33 ?????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????

??? ??? ??????????

34 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???? , ? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ???? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ?????????? 49 ?????? ? ??????????
????????????? ? ???????, ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??????? ? ??????????
?????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????????, ?????????????? ?????????????????????????? ???? ?????????????? ??
????????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ???? ?????????????????????????? ???? ?????????? ?????????????? ??????????????,

42 ???? ?????????, ????????????? ? ????????????? ??? ??? ??????? ????????? ????? ? ?????????
???? ????????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ??? ???? ???? ????????? ???
«???????????? ????? ??????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? ???
???????????????? ?????????????????, ??? ???? ?????????????????, ????????? ?? ?? ???? ???? ??????????
???? ????? ????? ????? ? ??? ? ????????????????????? ????? ?????????????? ?????? ??? ?????????
????????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????? ??????, ?????? ?? ??????????
????????????? ?????? ????????? ?????????? ?????????????.

43 ???? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????
????????????, ?? ?????????????? ?????? ??????? ??????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ?????????????????, ??????
????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??
????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????????? (?.., ??????? ??????, ?????????? ??? 22?? ?????????? 2007, C-383/05, Talotta,
????????? 2007, ? I-2555, ?????? 19 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????????? ??? 16??
????????????? 2008, C-527/06, Renneberg, ?????????? 2008, ? I-7735, ?????? 59).

44 ?? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????????? ???, ??? ???? ?????????????? ??? ??????????????
????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ???????
??? ?????????? ???, ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? (????????????????????? ?????????????? Talotta, ?????? 19 ??? ?????
????????????????? ??????????????, ??? Renneberg, ?????? 60).

45 ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????
??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ????
????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??????
????????????????????????? ??? ??????? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????
?????????????????????, ??????? ??? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? «????????????? ?????
?????????????».

46 ???? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????
??? ??????????, ??????? ??????, ?? ?????????? ?????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????
?????????, ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?????????????????????
?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ??????

47 ???? ??????????, ?????? ?????????? ??????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? 39 ???
????????????? ???, ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????
????????????? ??????????????, ??? ???? ???? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????
????????????????????, ?? ?????????????? ?????????????? (?.., ??' ?????, ?????????????? ??? 12?? ?????????? 2003,
C-234/01, Gerritse, ?????????? 2003, ? I-5933, ?????? 27, ??? ??? 6?? ?????????? 2006, C-346/04,
Conijn, ?????????? 2006, ? I-6137, ?????? 20).

?????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????????? ??????. ?? ????? ??? ????? ?????????????
???? ?????????? ?????????????? ??? ????????????, ????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????.

??? ????? ?????? ??????, ?? ????????????? (????? ??????) ?????????????:

???????????? ??? ?????? **49** ????? ? ?????? ????????? ? ??????, ????? ?????? ?? ?????????
???? ?????????????? ?????????? ????? ?????? ? ????????? ?????? ?????? ?????? ?????
??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????, ????? ??? ?? ? ?????????????????
?????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ????????? ?????, ??? ????????? ?????? ???
???????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ????????????? ??????????

(????????????)

* ??????? ??????????????: ? ???????????.